

ФОРМИРОВАНИЕ НАВЫКОВ АКАДЕМИЧЕСКОГО ПИСЬМА У ИНОСТРАННЫХ АСПИРАНТОВ РОССИЙСКИХ МЕДИЦИНСКИХ ВУЗОВ

FORMATION OF ACADEMIC LETTER SKILLS AT FOREIGN STUDENTS OF RUSSIAN MEDICAL UNIVERSITIES

**R. Arzumanova
Y. Gosteva
N. Sokolova**

Summary. The article actualizes the problems of the formation of academic writing skills as a component of students' academic competence. The author considers this problem in the aspect of training foreign citizens studying in graduate programs at Russian medical universities. The article identifies the tasks of forming the skills of academic writing of foreign graduate students of medical universities. The specificity of the development of academic writing skills is determined, in the framework of which the formation of academic competence is cumulative.

Keywords: academic writing skills, foreign graduate students, medical university, academic competence, scientific style.

Арзуманова Раиса Аркадьевна

К.п.н., доцент,
Российский Университет Дружбы Народов
arzumanowa@mail.ru

Гостева Юлия Николаевна

К.п.н., доцент,
Российский Университет Дружбы Народов
ulianik@mail.ru

Соколова Надежда Васильевна

Доцент, Российский Университет Дружбы Народов
martyn00@mail.ru

Аннотация. В статье актуализируется проблематика формирования навыков академического письма как компонента академической компетенции обучающихся. Автор рассматривает данную проблему в аспекте обучения иностранных граждан, обучающихся по программам аспирантуры в российских медицинских вузах. В статье выявлены задачи формирования навыков академического письма иностранных аспирантов медицинских вузов. Определена специфика развития навыков академического письма, в рамках которой кумулятивно происходит формирование академической компетенции.

Ключевые слова: навык академического письма, иностранные аспиранты, медицинский вуз, академическая компетенция, научный стиль.

Расширение границ международного взаимодействия вузов, тенденции формирования единого поликультурного пространства и новой лингвистической реальности на основе социокультурной и политической интеграции обусловили приток иностранных граждан в российские вузы в рамках реализации различных образовательных программ бакалавриата, магистратуры, аспирантуры. Освоение иностранными студентами (магистрантами, аспирантами) образовательных программ по различным направлениям осуществляется сегодня на всех ступенях образования и обуславливает ряд проблем, касающихся результативности преодоления языковых барьеров в устной и письменной речи, обладающей научным стилем изложения [2].

Проблематика преодоления данных языковых барьеров является возрастающе актуальной и для российских вузов, и для иностранных граждан, особенно, если обучение осуществляется по программам аспирантуры в рамках научных направлений, различающихся своей специфичностью и сложностью. Данная проблематика усиливается необходимостью формирования у иностранных аспирантов научного стиля изложения

(включающего в себя обширный спектр релевантной терминологии и лексико-грамматических конструкций) в иноязычной образовательной среде в рамках научной специальности [1; 5; 6].

Так, например, необходимо отметить, что научные направления, связанные с областью медицинских знаний, не только увеличивают значимость формирования у иностранных аспирантов навыков научного стиля разговорной и письменной речи, но и актуализируют необходимость развития навыков академического письма. Это связано с тем, что медицинская научная сфера, включающая достаточно емкий пласт специализированной лексики, ставит перед иностранными аспирантами российский медицинских вузов необходимые и конкретные языковые задачи:

- ◆ понимание академической речи на основе правильного восприятия передаваемой информации без искажающего ее терминологического, лексического и лексикографического представления;
- ◆ освоение навыков кодирования информации и продуцирование академической речи в устном и письменном видах;

- ◆ каллиграфичность ее представления (при востребованности), которая демонстрируется в навыках рукописного начертания лексико-грамматических конструкций, опосредующих специфику научной области медицинского знания [4].

Исходя из возрастающей роли необходимости формирования навыков академического письма в целом, и у иностранных аспирантов медицинских вузов, в частности, формулирование основной цели данной подготовки будет отвечать требованию восприятия и передачи в четкой, точной и грамотной форме научной идеи, которая будет адресована специалистам медицинской области как в части теоретико-методологических научных исследований, так и в части практической медицины. Обращение иностранного аспиранта к широкому кругу медицинской общественности должно соответствовать академическим канонам стилистического, лексико-грамматического и структурного плана [3; 4].

Данная проблема дополняется еще и тем, что формирование навыка академического письма у иностранных граждан является достаточно сложным, творческим и непрерывным процессом, который необходимо постоянно подвергать переосмыслению, рефлексии, критическому анализу. Такая необходимость обусловлена различиями правил академического письма в различных странах, что также одновременно опосредуется и самой областью научных исследований [3].

Это определяет особую специфику развития навыков академического письма, в рамках которой кумулятивно происходит формирование академической компетенции иностранных аспирантов медицинских вузов:

- ◆ формирование навыков структурирования текстовой информации на уровне правильности ее научно-медицинского содержания в рамках различных текстовых отрезков (предложений, абзацев, частей и т.д.);
- ◆ развитие навыков академического письма с позиций стиля, медицинской терминологии, специализированной лексики для документации раз-

личной направленности (статьи, аннотации, информационные ресурсы, документы и пр.);

- ◆ развитие умений и навыков анализа различных работ в области медицинских исследований, причем это могут быть как собственные работы, так и работы других авторов, включая сопроводительную документацию, письменные работы различного уровня;
- ◆ формирование умений академической письменной рефлексивно-оценочной деятельности, направленной на развитие аналитического и критического мышления, результатов его применения через чтение, письмо и речь;
- ◆ развитие умений и навыков работы с аутентичными источниками научной медицинской информации с формированием способности к обоснованию собственной точки зрения, видения основной научной идеи, а также восприятия и изложения информации на основе присущих области научной медицины логических поворотов мысли, связей, интенций и т.п.

Таким образом, являясь достаточно новой сферой научных исследований, теория и методика формирования навыков академического письма определяет свою высокую востребованность в рамках необходимости развития культуры научной речи. В связи с тем, что специфика академического письма опосредована формальным стилем изложения, важность письменных академических речевых навыков особенно значима для иностранных обучающихся, для которых границы разговорной и научной лексики порой бывают трудно разграничиваемыми.

Это определяет особые аспекты образовательной и методической деятельности в сфере научной организации обучения иностранных граждан (по программам аспирантуры) и их исследовательской деятельности, в которой грамотное структурирование специализированного текста, сопровождающееся логикой контекстного использования терминологической базы (в области медицины), выступает важным элементом академического письма и навыков его совершенствования.

ЛИТЕРАТУРА

1. Аленькина, Т. Б. Риторическая составляющая: из опыта преподавания курса академического письма / Т. Б. Аленькина // Филологические науки. Вопросы теории и практики. — 2016. — № 5–1 (59). — С. 174–176.
2. Арефьев, А. Л. Иностранцы в российских вузах / А. Л. Арефьев // Мониторинг общественного мнения: экономические и социальные перемены. — 2004. — № 3. — С. 85–94.
3. Валеева, Э. Э. Развитие навыков академического письма на занятиях по иностранному языку / Э. Э. Валеева // Высшее образование в России. — 2016. — № 12. — С. 76–81.
4. Григорьев, И. В. Лексико-грамматические, синтаксические и структурные нарушения в аннотациях к выпускным квалификационным работам студентов старших курсов медицинских специальностей / И. В. Григорьев // Филологические науки. Вопросы теории и практики. — 2018. — № 11–2 (89). — С. 326–330.

5. Капустина, Н. А. Особенности работы с научно-публицистическим текстом в группах иностранных аспирантов, изучающих русский язык [Электронный ресурс] / Н. А. Капустина. — Режим доступа: https://docviewer.yandex.ru/view/0/?page=1&*
6. Короткина, И. Б. Академическое письмо: необходимость междисциплинарных исследований / И. Б. Короткина // Высшее образование в России. — 2018. — № 10. — С. 64–74.

© Арзуманова Раиса Аркадьевна (arzmanowa@mail.ru), Гостева Юлия Николаевна (ulianik@mail.ru),

Соколова Надежда Васильевна (martyn00@mail.ru).

Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»



Российский Университет Дружбы Народов